

**SK**

**SK**

**SK**



EURÓPSKA KOMISIA

Brusel, 29.4.2010  
KOM(2010)145 v konečnom znení

2010/0080 (COD)

Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,**

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva**

## ODÔVODNENIE

1. Navrhované zmeny a doplnenia nariadenia Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva<sup>1</sup>, sú určené na zosúladienie tohto nariadenia a iných prvkov príslušného legislatívneho rámca. V niektorých prípadoch na základe skúseností vyplynula potreba mierne prispôsobiť ustanovenia tohto nariadenia potrebám. Taktiež sa navrhuje, aby sa v nevyhnutných prípadoch vyjasnil rozsah financovaných opatrení a vylepšilo sa znenie niektorých článkov.

Táto revízia nemá za následok žiadne podstatné zmeny nariadenia Rady (ES) č. 861/2006: ciele, druh financovaných opatrení, architektúra a finančné krytie neboli dotknuté.

### 2. Zmeny dôsledku vývinu legislatívneho rámca:

Článok 2 písm. b), článok 3 písm. b), články 5, 9, 10, 16, 17, 22 a nadpis oddielu 2. Rozsah nového rámca na zber údajov<sup>2</sup> je širší ako predchádzajúci rámec<sup>3</sup>. Nevzťahuje sa len na súbor údajov od členských štátov, ale aj na ich správu a využitie. K zmenám došlo pretože súčasné znenie nariadenia (ES) č. 861/2006 je dostatočne rozsiahle a vzťahuje sa aj na spravovanie a použitie údajov a uvedené opatrenia sa pozmenili, aby sa pridala referencia v záujme právnej istoty.

Článok 12 písm. c) sa preformuloval tak, aby zachytil skutočnosť, že rozhodnutím Rady 2007/409/ES z 11. júna 2007, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/585/ES, ktorým sa zriaďujú regionálne poradné rady v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu<sup>4</sup> sa regionálnym poradným radám udelil štatút orgánov na uskutočňovanie cieľa vo všeobecnom európskom záujme. Môže sa im poskytnúť finančná podpora na uhradenie prevádzkových nákladov a odstránila sa prekážka, ktorá obmedzovala pomoc pri ich počiatočnej fáze.

---

<sup>1</sup> Ú. v. EÚ L 160, 14. 6. 2006, s. 1.

<sup>2</sup> Nový rámec na zber údajov obsahuje niekoľko legislatívnych aktov schválených v roku 2008:

- nariadenie Komisie (ES) č. 1078/2008 z 3. novembra 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia Rady (ES) č. 861/2006, pokiaľ ide o výdavky, ktoré členské štáty vynaložili pri zbere a správe základných údajov o rybnom hospodárstve Ú. v. EÚ L 295, 4.11.2008, s. 24;
- nariadenie Rady (ES) č. 199/2008 z 25. februára 2008 o vytvorení rámca Spoločenstva pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybného hospodárstva a pre podporu vedeckého poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva. Ú. v. EÚ L 60, 5.3.2008, s. 1;
- nariadenie Komisie (ES) č. 665/2008 zo 14. júla 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 199/2008 o vytvorení rámca Spoločenstva pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybného hospodárstva a pre podporu vedeckého poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva; Ú. v. EÚ L 186, 15.7.2008, s. 3;
- rozhodnutie Komisie 2008/949/ES zo 6. novembra 2008, ktorým sa prijíma viacročný program Spoločenstva podľa nariadenia Rady (ES) č. 199/2008 o vytvorení rámca Spoločenstva pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybného hospodárstva a pre podporu vedeckého poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva; Ú. v. EÚ L 346, 23.12.2008, s. 37.

<sup>3</sup> Predchádzajúci rámec na zber údajov tvorili:

- nariadenie Rady (ES) č. 1543/2000 z 29. júna 2000 ustanovujúce rámec spoločenstva pre zber a správu údajov potrebných na výkon spoločnej politiky rybolovu; Ú. v. ES L 176, 15.7.2000, s. 1;
- nariadenie Komisie (ES) č. 1639/2001 z 25. júla 2001 zavádzajúce minimálne a rozšírené programy spoločenstva na zhromažďovanie údajov v odvetví rybolovu a stanovujúce podrobné pravidlá pre uplatnenie nariadenia Rady (ES) č. 1543/2000; Ú. v. ES L 222, 17.8.2001, s. 53.

<sup>4</sup> Ú. v. EÚ L 155, 15.6.2007, s. 68.

Článok 5 sa pozmenil, aby odzrkadľoval ustanovenia o novom rámci na zber údajov, podľa ktorého sa majú v oblasti rybolovu akvakultúry a spracovateľského sektora zberať aj údaje sociálno-ekonomické ako sú príjem, kapitálové náklady, údaje o zamestnanosti a podobne. Tieto prvky sa predpokladajú v rozhodnutí Komisie 949/2008 zo 6. novembra 2008, ktorým sa prijíma viacročný program Spoločenstva podľa nariadenia Rady (ES) č. 199/2008 o vytvorení rámca Spoločenstva pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybného hospodárstva a pre podporu vedeckého poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva<sup>5</sup>, najmä pokiaľ ide o dodatky VI, X a XII.

Článok 9 bol preformulovaný a zjednodušený určením len hlavných kategórií opatrení s cieľom zosúladenia s inými oblasťami výdavkov financovaných nariadením Rady (ES) č. 861/2006. Podrobne sú definované oprávnené opatrenia v nariadení Rady (ES) č. 199/2008 z 25. februára 2008 o vytvorení rámca Spoločenstva pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybného hospodárstva a pre podporu vedeckého poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva<sup>6</sup>

Články 16 a 24 sa zmenili, aby sa zohľadnili príslušné ustanovenia o novom rámci na zber údajov, čo je podrobne definované v programovom postupe v článkoch 4, 5 a 6 nariadenia Komisie (ES) č. 199/2008 a článkoch 1, 2 a 4 nariadenia Komisie (ES) č. 665/2008 zo 14. júla 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 199/2008<sup>7</sup>.

Článok 23 sa vypustil z dôvodu obsoletnosti, pretože programové postupy sú teraz definované v novom rámci na zber údajov.

### **3. Obmedzená zmena v rozsahu niektorých opatrení, aby lepšie zodpovedali potrebám:**

Článok 11 sa zmenil, aby sa Komisii umožnilo podpisovať s medzinárodnými orgánmi zmluvy o poplatkoch za obstarávanie odhadov zásob.

Články 12 písm. a) a 18 ods. 2 boli prijaté na rozšírenie možnosti financovania nákladov spojených s prípravou zasadnutí Poradného výboru pre rybolov a akvakultúru (Advisory Committee on Fisheries and Aquaculture – ACFA) iným zastupiteľským organizáciám v ACFA. Táto možnosť už existuje pre európske obchodné organizácie. Článok teraz naďalej umožňuje finančnú podporu týkajúcu sa nákladov na preklad, tlmočenie a prenájom miestnosti na tieto schôdze.

Článok 20 ods. 1 sa zmenil, aby sa urýchlil termín predloženia žiadostí o podporu Spoločenstva. Urobilo sa to s cieľom zrýchliť postupy a program ich plnenia.

Článok 20 ods. 2 sa zmenil a doplnil, aby sa získal podrobnejší opis informácií, ktoré sa majú poskytovať s cieľom štandardizovať prijaté údaje z projektov a podporiť správne finančné riadenie. Uvádzajú sa tam aj informácie potrebné na spoločné projekty uzatvorené viac ako jedným členským štátom.

---

<sup>5</sup> Ú. v. EÚ L 346, 23.12.2008, s. 37.

<sup>6</sup> Ú. v. EÚ L 60, 5.3.2008, s. 1.

<sup>7</sup> Ú. v. EÚ L 186, 15.7.2008, s. 3.

V zmenenom článku 20 ods. 3 písm. b) sa vyžadujú ustanovenia o informačných mechanizmoch, ktoré umožnia overenie využívania finančných prostriedkov na kontrolu zdrojov.

Vypracoval sa nový článok 20 ods. 4, aby sa zlepšil prenos údajov o projektoch.

#### 4. **Objasnenie rozsahu opatrení, ktoré sa majú uskutočniť:**

Článok 32 písm. a) Rozhodnutie Rady 2000/439/ES z 29. júna 2000 o finančnom príspevku Spoločenstva na výdavky, ktoré vynaložili členské štáty pri zbieraní údajov a na financovanie štúdií a pilotných projektov na uskutočnenie Spoločnej politiky rybného hospodárstva<sup>8</sup> bolo zrušené nariadením Rady č. 861/2006 s účinnosťou od 1. januára 2007, pretože mnoho ustanovení tohto rozhodnutia sa zapracovalo do nariadenia. Niektoré faktory sa však nezohľadnili, menovite nižšia 35 % miera spolufinancovania pri rozšírených programoch (druhá zarážka článku 3), podrobnejšie pravidlá predkladania programov a odhadov rozpočtu, technické a finančné správy, platobné podmienky Komisie (články 4 a 6) a definovanie oprávnenosti výdavkov podľa vnútroštátnych programov (príloha rozhodnutia). Keďže sa neprijali žiadne realizačné pravidlá, ktoré by zahrnuli tieto prvky, v rokoch 2007 a 2008 sa nezavedli pravidlá riadenia vnútroštátnych programov, aj keď členské štáty aj Komisia naďalej využívali predchádzajúce pravidlá. Táto situácia pokračovala až do prijatia nového rámca na zber údajov a v záujme právnej istoty by sa malo vysvetliť, že niektoré ustanovenia sa ďalej vzťahovali na vnútroštátne programy v rokoch 2007 a 2008.

V článku 7 písm. c) sa vysvetlilo, že partnerstvo v medzinárodnej oblasti môže existovať na dvojstrannom, regionálnom alebo multilaterálnom základe.

Článok 8 písm. a) body i) a iii) sa preformulovali, aby sa zabezpečila istota a objasnili sa oprávnené výdavky. Ďalej sa výslovne uvádzajú opatrenia predpokladané v nariadení Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>9</sup>, t. j. systémy sledovania plavidiel, automatické identifikačné systémy, výmena a analyzovanie údajov medzi členskými štátmi a zriadenie internetových stránok týkajúcich sa kontroly.

V článku 8 písm. a) bode ii) slová „štátnych zamestnancov“ boli zamenené za výraz „pracovníkov“ na zabezpečenie skutočnosti, že účastníci vzdelávania, aj pokiaľ sú zástupcami členského štátu nie sú nevyhnutne štátnymi zamestnancami.

V článku 8 písm. a) bode v) sa výraz „nezodpovednému a nezákonnému rybolovu“ nahradil formuláciou „nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu“, ktorý sa menovite použil v nariadení Rady (ES) č. 1005/2008.

V článku 8 písm. b) sa zmenou a doplnením zlepšilo objasnenie úloh, ktoré uskutočňuje spoločné výskumné centrum, ktoré nielen analyzuje uskutočňovanie kontrolných činností, ale aj poskytuje poradenstvo a je zapojené aj do vývoja nových technológií.

V článku 8 písm. d) sa zmenou a doplnením zrušila nadbytočná kategória výdavkov na Kontrolnú agentúru rybného hospodárstva Spoločenstva.

---

<sup>8</sup> Ú. v. ES L 176, 15.7.2000, s. 42.

<sup>9</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

Článok 12 písm. b). Aktualizuje sa zoznam konzultačných orgánov z ktorého plénum ACFA menuje zástupcov na zasadnutia.

Článok 13 písm. e) sa zmenil tak, aby zodpovedal rozsahu spolupráce, aký môže Komisia potrebovať pri etablovaní v medzinárodných organizáciách.

5. Navyše zmeny a doplnenia na zlepšenie zrozumiteľnosti znenia textu nariadenia sa vykonali v odôvodnení č. 12 a v článkoch 2 písm. b), 3 písm. b), 5, 10, 13 písm. e, 18 ods. 3, 20 ods. 1 a 24.

6. Zmeny zavedené týmto návrhom na zmenu a doplnenie nemajú žiadne finančné dôsledky na rozpočet EÚ. Jednoducho len umožnia lepšiu realizáciu súm rozpočtu stanovených vo finančných výkazoch kvantifikovaných v nariadení Rady (ES) č. 861/2006.

Návrh

**NARIADENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU A RADY,**

**ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva**

EURÓPSKY PARLAMENT A RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Hospodárskeho a sociálneho výboru,

po predložení tohto návrhu národným parlamentom,

v súlade s riadnym legislatívnym postupom,

keďže:

- (1) Nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 z 22. mája 2006, ktorým sa ustanovujú finančné opatrenia Spoločenstva na vykonávanie spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a finančné opatrenia v oblasti morského práva<sup>10</sup> ustanovuje financovanie v nasledovných oblastiach: medzinárodné vzťahy, riadenie, zber údajov, vedecké poradenstvo, kontrola a presadzovanie spoločnej rybárskej politiky.
- (2) Nariadenie Rady (ES) č. 861/2006 sa v každej oblasti činnosti dopĺňa inými nariadeniami alebo rozhodnutiami. Niektoré prvky príslušnej legislatívy vznikli od prijatia nariadenia 861/2006, ktoré by sa malo zmeniť, aby sa zabezpečil súlad medzi všetkými prvkami legislatívneho rámca.
- (3) Skúsenosti preukázali potrebu zmeniť a doplniť pôvodné nariadenie s cieľom postupne prispôsobiť niektoré ustanovenia, aby lepšie vyhovovali potrebám.
- (4) V prípade potreby sa navrhuje tiež vysvetliť rozsah financovaných opatrení a vylepšiť znenie niektorých článkov.
- (5) Partnerstvá v medzinárodnej oblasti môžu byť na bilaterálnej, regionálnej alebo multilaterálnej úrovni.
- (6) Regionálne poradné výbory získali štatút orgánov vykonávajúcich cieľ v európskom záujme rozhodnutím Rady 409/2007/ES z 11. júna 2007, ktorým sa mení a dopĺňa

---

<sup>10</sup> Ú. v. EÚ L 160, 14. 6. 2006, s. 1.

rozhodnutie 2004/585/ES, ktorým sa zriaďujú regionálne poradné rady v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu<sup>11</sup>, čo by sa malo odraziť v tomto nariadení.

- (7) Mala by sa povoliť finančná pomoc pre iných zástupcov okrem zástupcov európskych obchodných organizácií pri účasti na prípravných zasadnutiach Poradného výboru pre rybolov a akvakultúru (ACFA) a povoliť financovanie nákladov na preklady, tlmočenie a prenájom miestnosti. Mal by sa aktualizovať zoznam konzultačných orgánov pre zasadnutia, z ktorých plénum ACFA určuje zástupcov.
- (8) Nariadenie Rady (ES) č. 199/2008 z 25. februára 2008 o vytvorení rámca Spoločenstva pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybného hospodárstva a pre podporu vedeckého poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva<sup>12</sup> rozšírilo rozsah zberaných údajov s cieľom zabezpečiť zber správu a využitie údajov a toto by sa malo zreteľne prejavovať v tomto nariadení.
- (9) V rozhodnutí Komisie 949/2008 zo 6. novembra 2008, ktorým sa prijíma viacročný program Spoločenstva podľa nariadenia Rady (ES) č. 199/2008 o vytvorení rámca Spoločenstva pre zber, správu a využívanie údajov v odvetví rybného hospodárstva a pre podporu vedeckého poradenstva súvisiaceho so spoločnou politikou v oblasti rybného hospodárstva<sup>13</sup> sa ustanovuje, že zberané údaje musia obsahovať sociálno-ekonomických ukazovatele.
- (10) Oprávnené opatrenia na finančnú podporu Spoločenstva v oblasti zberu údajov a vedeckom poradenstve sú definované v nariadení (ES) č. 199/2008 a nariadenie (ES) č. 861/2006 by sa s týmito definíciami malo zosúladiť.
- (11) Programové opatrenia v oblasti zberu údajov a vedeckého poradenstva sú ustanovené v nariadení (ES) č. 199/2008 a vo vykonávacom nariadení Komisie (ES) č. 665/2008 zo 14. júla 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 199/2008<sup>14</sup>.
- (12) Niekoľko ustanovení rozhodnutia Rady 2000/439/ES z 29. júna 2000 o finančnom príspevku Spoločenstva na výdavky, ktoré vynaložili členské štáty pri zbieraní údajov a na financovanie štúdií a pilotných projektov na uskutočnenie Spoločnej politiky rybného hospodárstva<sup>15</sup> sa neprevzalo do nariadenia (ES) č. 861/2006 a ani do vykonávacích pravidiel. To spôsobilo právnu neistotu v rokoch 2007 a 2008, kedy Komisia musela uplatňovať platné predchádzajúce pravidlá podľa rozhodnutia 2000/439/ES. V záujme právnej istoty by sa malo so spätnou platnosťou ustanoviť, že tieto pravidlá boli v tejto lehote použiteľné.
- (13) Je nevyhnutné, aby sa Komisii umožnilo podpisovať s medzinárodnými orgánmi zmluvy o poplatkoch za obstarávanie odhadov zásob.
- (14) Ukazovatele oprávnených výdavkov v oblasti kontroly by sa mali uviesť jasnejšie a podrobnejšie a mali by sa prepojiť s nariadením Rady (ES) č. 1224/2009 z 20.

---

<sup>11</sup> Ú. v. EÚ L 155, 15.6.2007, s. 68.

<sup>12</sup> Ú. v. EÚ L 60, 5.3.2008, s. 1.

<sup>13</sup> Ú. v. EÚ L 346, 23.12.2008, s. 37.

<sup>14</sup> Ú. v. EÚ L 186, 15.7.2008, s. 3.

<sup>15</sup> Ú. v. ES L 176, 15.7.2000, s. 42.



novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva<sup>16</sup> a nariadením (ES) č. 1005/2008 z 29. septembra 2008, ktorým sa ustanovuje systém Spoločenstva na zabráňovanie nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu<sup>17</sup>.

- (15) Napriek tomu že účastníci vzdelávania v oblasti kontroly a donucovania zastupujú orgán členského štátu nie sú nevyhnutne štátni zamestnanci. Preto výdavky na školenie iných pracovníkov by tiež mali byť oprávnené, pokiaľ ide o finančné opatrenia.
- (16) Spoločné výskumné centrum nielen analyzuje uskutočňovanie kontrolných činností, ale aj poskytuje poradenstvo pri vyvíjaní nových technológií.
- (17) Programové pravidlá na kontrolu výdavkov by sa mali prispôbiť s cieľom zlepšiť kvalitu finančného manažmentu, menovite prostredníctvom skrátenia lehoty podávania žiadostí o pomoc Spoločenstva, bližším špecifikovaním informácií, ktoré sa majú v prípade projektov predložiť a formátu v akom sa majú poskytovať.
- (18) Nariadenie (ES) č.861/2006 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALI TOTO NARIADENIE:

### *Článok 1*

Nariadenie (ES) č. 861/2006 sa mení a dopĺňa takto:

(1) V článku 2 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) ochranné opatrenia, zhromažďovanie, správu a využitie údajov na vytvorenie vedeckého poradenstva pre spoločnú rybársku politiku;“

(2) V článku 3 sa písmeno b) nahrádza takto:

„b) zlepšenie zhromažďovania, správy a využitia údajov potrebných pre spoločnú rybársku politiku;“

(3) Článok 5 sa nahrádza takto:

„Článok 5

Konkrétne ciele v oblasti zhromažďovania, správy a využívania údajov a vedeckého poradenstva

---

<sup>16</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>17</sup> Ú. v. EÚ L 286, 29.10.2008, s. 1.

Finančné opatrenia Spoločenstva uvedené v článkoch 9, 10 a 11 prispievajú k cieľu zlepšiť zhromažďovanie, správu a využívanie údajov a vedecké poradenstvo o stave zdrojov, úrovni rybolovu a vplyve, ktorý má rybné hospodárstvo na zdroje a na morský ekosystém, ako aj produktivite rybného hospodárstva v rámci i mimo vôd Spoločenstva poskytnutím finančnej podpory členským štátom na vytvorenie viacročných súhrnných a vedecky podložených súborov údajov zahŕňajúcich biologické, technické informácie, informácie týkajúce sa životného prostredia, ako aj sociálno-ekonomické informácie.“

(4) V článku 7 ods. 1 sa písmeno c) nahrádza takto:

„c) rozvoj riadenia zdrojov rybného hospodárstva a kontrolných kapacít tretích krajín prostredníctvom partnerstva na bilaterálnej, regionálnej a multilaterálnej úrovni, aby sa zabezpečil udržateľný rybolov a podporoval hospodársky rozvoj odvetvia rybného hospodárstva v týchto krajinách zlepšením vedeckého a technického hodnotenia dotknutej oblasti rybolovu, monitorovania a kontroly rybolovných činností, zdravotných podmienok a podnikateľského prostredia v odvetví;

(5) Článok 8 sa mení a dopĺňa takto:

a) písm. a) bod i) sa nahrádza takto:

„i) investície, spojené s kontrolnými činnosťami, ktoré vykonávajú správne orgány alebo súkromný sektor na:“

– nákup a inštaláciu technológie, vrátane zariadenia a programového vybavenia, systémov sledovania plavidiel (SSP) a IT spolupráce umožňujúcej získať, spracovať, vyhodnotiť a analyzovať rozvoj metód odberu vzoriek a výmenu údajov spojených s rybolovom;

– nákup a inštaláciu nevyhnutných komponentov na zabezpečenie prenosu údajov od zástupcov zainteresovaných na rybolove a marketingu produktov rybolovu príslušnému členskému štátu a orgánom Spoločenstva, vrátane nevyhnutných komponentov systému na elektronické zaznamenávanie a oznamovanie (electronic recording and reporting systems – ERS), systém monitorovania plavidiel (vessel monitoring systems - VMS) a automatický identifikačný systém (automatic identification systems – AIS);

– plnenie programov zameraných na výmenu a analyzovanie údajov medzi členskými štátmi;

– nákup a modernizáciu kontrolných prostriedkov;

b) písm. a) bod (ii) sa nahrádza takto:

„ii) vzdelávacie a výmenné programy, aj medzi členskými štátmi, pracovníkov zodpovedných za monitorovanie, kontrolné a dozorné úlohy pri rybárskych činnostiach“.

c) písm. a) bod iii) sa nahrádza takto:

„vykonávanie pilotných projektov spojených s kontrolou rybárstva, vrátane rozvoja webových stránok spojených s kontrolou;“

d) písm. a) bod v) sa nahrádza takto:

„v) iniciatívy vrátane seminárov a mediálnych nástrojov zameraných na zvýšenie informovanosti medzi rybármi a aj medzi ostatnými účastníkmi, ako napr. inšpektormi, prokurátormi a sudcami, ale aj medzi širokou verejnosťou o potrebe bojovať proti nezákonnému, nenahlásenému a neregulovanému rybolovu a o uplatňovaní pravidiel CFP;“

e) písmeno b) sa nahrádza takto:

„b) výdavky spojené s administratívnymi dojednaniami so Spoločným výskumným centrom alebo ktorýmkoľvek iným poradným orgánom Spoločenstva s cieľom vyhodnocovať a rozvíjať nové technológie;“

f) písmeno d) sa nahrádza takto:

„d) príspevok do rozpočtu Agentúry Spoločenstva pre kontrolu rybného hospodárstva (CFCA) na úhradu personálnych, administratívnych a prevádzkových nákladov, ako aj prevádzkových nákladov týkajúcich sa ročného pracovného programu CFCA.

(6) Článok 9 sa nahrádza takto:

„Článok 9

Opatrenia v oblasti zhromažďovania, správy a využívania základných údajov

V oblasti zberu údajov, spravovania a využívania sú oprávnené na financovanie z finančnej pomoci Spoločenstva nasledovné výdavky v rámci viacročných vnútroštátnych programov:

a) výdavky na zber biologických, technických, environmentálnych a socio-ekonomických údajov z komerčného a rekreačného rybolovu, vrátane odberu vzoriek, monitorovania na mori a výskumných zisťovaní a zberu socio-ekonomických údajov v akvakultúre a spracovateľskom priemysle, ako sa uvádza vo viacročnom programe Spoločenstva;

b) výdavky na zavedenie opatrení spojených s rozvojom správy, skvalitnenia a využívania údajov uvedených v písmene a);

c) výdavky na zavedenie opatrení spojených s využívaním údajov uvedených v písm. a), ako sú odhady biologických parametrov, produkciu súborov údajov pre vedecké analýzy a poradenstvo;

d) výdavky na účasť na regionálnych koordinačných stretnutiach, príslušných vedeckých stretnutiach regionálnych organizácií riadenia rybolovu, v ktorých je Spoločenstvo zmluvnou stranou alebo pozorovateľom a na zasadnutiach medzinárodných orgánov poskytujúcich vedecké poradenstvo.“

(7) Článok 10 sa mení a dopĺňa takto:

a) nadpis sa nahrádza takto:

„Opatrenia v oblasti zhromažďovania, správy a použitia dodatočných údajov“

b) druhá veta v úvode bodu 1 sa nahrádza nasledovným:

„Medzi činnosti, ktoré sú oprávnené na podporné finančné opatrenia Spoločenstva, patria:“

c) ods. 1 písmeno a) sa nahrádza takto:

„a) metodologické štúdie a projekty zamerané na optimalizáciu a šandardizáciu metód zhromažďovania údajov;

8) V článku 11 sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) výdavky na partnerské zmluvy s vnútroštátnymi výskumnými inštitúciami alebo medzinárodnými subjektmi poverenými hodnotením zásob za poskytnutie vedeckého poradenstva;“

(9) Článok 12 sa mení a dopĺňa takto:

a) písm. a) sa nahrádza takto:

„a) cestovné náklady a náklady na ubytovanie členov európskych obchodných organizácií, ktoré sa týkajú prípravných zasadnutí pred zasadnutím ACFA a náklady za preklad, tlmočenie prenájom miestnosti na tieto prípravné zasadnutia;“

b) písmeno b) sa nahrádza takto:

„b) náklady na účasť zástupcov ACFA, ktorých poveril zastupovaním na zasadnutiach regionálnych poradných rád (Regional Advisory Councils – RACs), Medzinárodnej rady pre výskum mora (International Council of the Exploration of the Sea – ICES) a Vedecko-technického a hospodárskeho výboru pre rybolov (Scientific Technical and Economic Committee for Fisheries – STECF), ;

c) písmeno c) sa nahrádza takto:

„c) prevádzkové náklady RACs ako sú uvedené v rozhodnutí Rady 2004/585/ES;“

(10) V článku 13 sa ods. 1 písm. e) nahrádza takto:

„e) dobrovoľné finančné príspevky na prácu alebo programy vykonávané medzinárodnými organizáciami, o ktoré má Spoločenstvo zvláštny záujem;“

(11) Článok 16 sa mení a dopĺňa takto:

a) nadpis sa nahrádza takto:

„Sadzby spolufinancovania v oblasti zhromažďovania, správy a využívania základných údajov.“

b) slová „článku 23 ods. 1“ sa nahrádzajú slovami „článku 4“ nariadenia (ES) č. 199/2008“.

(12) Nadpis článku 17 sa nahrádza takto:

„Sadzby spolufinancovania v oblasti zhromažďovania, správy a využívania dodatočných údajov.“

(13) Článok 18 sa mení a dopĺňa takto:

a) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. Každý zastupujúcej organizácii, ktorá sa zúčastňuje zasadnutia ACFA, sa podľa finančnej dohody s Komisiou pridelia práva čerpania, a to proporcionálne k nároku v rámci plenárneho výboru ACFA a v závislosti od dostupných finančných zdrojov.“

b) odsek 3 sa nahrádza takto:

„3. Na základe týchto práv na čerpanie a priemernej výšky cestovných nákladov na člena zastupujúcej organizácie sa určí počet ciest, za ktoré môže byť každá organizácia, finančne zodpovedná, pokiaľ je účelom príprava zasadnutí. Z celkového limitu pridelených prostriedkov sa 20 % skutočných oprávnených výdavkov v každej zastupujúcej organizácii zadrží ako paušál na pokrytie vlastných organizačných a administratívnych nákladov úzko súvisiacich s organizáciou prípravných zasadnutí.“

(14) Článok 20 sa mení a dopĺňa takto:

a) v odseku 1 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„Žiadosti členských štátov o finančné opatrenia Spoločenstva je potrebné predložiť Komisii každý rok do 31. októbra v roku predchádzajúcom ich uplatňovaniu.“

b) odsek 2 sa nahrádza takto:

„2. V prípade každého projektu rybárskej kontroly sa musí uviesť, ktorého opatrenia uvedeného v článku 8 písm. a) sa týka, cieľ a podrobný opis s nasledovnými podrobnosťami: vlastník, miesto, odhadované náklady, časový rozpis na splnenie projektu a postup verejného obstarávania, ktorý je potrebné dodržať. Pokiaľ projekt uskutočňuje viac ako jeden členský štát, musí tento projekt rybárskej kontroly obsahovať zoznam členských štátov vykonávajúcich tento projekt, odhad celkových nákladov na projekt, ako aj odhadované náklady na členský štát.“

c) v odseku 3 sa písm. b) nahrádza takto:

„b) počet hodín alebo dní v roku, ktoré sa využijú na účely kontroly rybárstva a aký systém sa v členskom štáte uplatní, aby sa umožnilo Komisii alebo Európskemu dvoru audítorov skontrolovať ich účinné využitie na účely kontroly;“

d) dopĺňa sa tento odsek 4

„4. Členské štáty poskytnú informácie požadované podľa ods. 1, 2 a 3 na elektronickom formulári, ktorý im Komisia predloží elektronicky aj v písomnej podobe.“

(15) Nadpis oddielu 2 sa nahrádza takto:

„Postupy v oblasti zhromažďovania dodatočných údajov, správy a použitia“

(16) Článok 22 sa nahrádza takto:

„Článok 22

Úvodné ustanovenie

Finančný príspevok Spoločenstva na výdavky, ktoré vynaložili členské štáty pri zhromažďovaní, spravovaní a využívaní základných údajov v oblasti rybárstva a ktoré sú uvedené v článku 9, sa poskytne v súlade s postupmi ustanovenými v tomto oddiele.

(17) Článok 23 sa vypúšťa.

(18) Článok 24 sa mení a dopĺňa takto:

a) nadpis sa nahrádza takto:

„Rozhodnutie Komisie o financovaní“

b) odsek 1 sa nahrádza takto:

"1. Na základe viacročných programov predložených členskými štátmi podľa článku 4 ods. 4 nariadenia (ES) č. 199/2008 a schválenia Komisie podľa článku 6 ods. 3 uvedeného nariadenia, rozhodnutie o finančnom príspevku Spoločenstva na vnútroštátne programy sa vykoná každoročne podľa postupu uvedeného v článku 30 ods. 2.“

c) odsek 2 sa vypúšťa.

(19) Vkladá sa tento článok 32a:

„Článok 32a

Prechodné opatrenia

Bez ohľadu na článok 32 tohto nariadenia sa druhá zarážka článku 3 a články 4 a 6 rozhodnutia 2000/439/ES, ako aj príloha k uvedenému rozhodnutiu, naďalej vzťahujú na vnútroštátne programy v oblasti zberu a správy údajov za roky 2007 a 2008.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

[Článok 1 ods. 19 sa uplatňuje od 1. januára 2007.]

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli  
*Za Európsky parlament*  
*predseda*

*Za Radu*  
*predseda*